

第10次会议简要记录

主席：胡迪马先生(乌克兰)

目 录

议程项目80：有关新闻的问题

本记录可以更正。  
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场2号DC2-794室)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

94-81817 (c)

Distr. GENERAL  
A/C.4/49/SR.10  
21 November 1994  
CHINESE  
ORIGINAL: RUSSIAN

上午10时35分宣布开会。

议程项目80：有关新闻的问题(A/49/21、A/49/385、A/49/472)

1. HOLOHAN先生(爱尔兰)(人权委员会报告员)介绍新闻委员会的报告(A/49/21)。他说,新闻委员会再次协商一致决定建议大会通过题为“新闻为人类服务”和“联合国新闻政策和活动”的两项决议草案。决议草案A涉及新闻领域中的合作问题,决议草案B涉及新闻部(新闻部)下一年在一些关键领域中的工作。

2. 决议草案B赋予DPI的主要任务是继续传播关于联合国活动的资料,目的是促进人们更加了解联合国系统的工作和宗旨。自从建立了一个统一、不分种族、民主的南非之后,联合国在宣传支助消除种族隔离制度方面的工作就可以停止了。

3. 新闻委员会主席团很高兴地注意到人们对其工作越来越感兴趣,加入委员会的新的申请就是证明。题为《增加新闻委员会成员》的决定草案准备由大会决定任命伯利兹、克罗地亚、捷克共和国和哈萨克斯坦为委员会成员。根据新闻委员会扩大主席团内进行的协商,爱尔兰代表团建议对A/49/21号文件第62段中所载的决定草案提出修正案,第A/49/21号文件要求把南非列入指定为委员会成员的国家名单中。

4. 新闻委员会的工作及其与新闻部合作的特点充满了相互理解和友谊的气氛。他深信,特别政治和非殖民化委员会能再次以协商一致意见支持决议草案。

5. 主席建议,在委员会对要求其在议程项目80下审议的所有提案采取行动时,委员会应审议爱尔兰代表提交的对A/49/21号文件第62段所载的决定草案的修正案。

6. 就这样决定。

7. SANBAR先生(主管新闻厅助理秘书长)说,秘书长关于有关新闻的问题的报告(A/49/385)概述了新闻部在实施大会1993年12月10日第48/44 B号决议方面所做的工作。尽管新闻部正式负责传播分发介绍联合国的资料,但在一个竞争越来越激

烈的通讯环境中,应利用一切机会扩大人们对联合国工作和潜力的了解,联合国社会的所有成员应参与这项活动。

8. 正如秘书长多次指出的,世界已进入了历史的新阶段。各种问题都变得越来越全球化,因而需要多边解决办法。联合国正以前所未有的方式成为一个处理各种这类问题的全球性论坛;因此,联合国需要得到比以往更多的支助。为了达到互利目的,新闻部已扩大了合作伙伴范围,与传播媒介开发合资企业,加强与学术团体的对话,与越来越多的非政府组织建立更有力的联系。

9. 新闻部帮助为一系列为今后几年提出发展战略的国际会议制定公共宣传战略。例如,新闻部与联合国人口基金(人口基金)密切合作,负责最近召开的国际人口与发展会议的新闻部分,并通过积极参与即将召开的社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议的指导委员会,为会议秘书处提供类似的实际新闻支助。

10. 新闻部正与联合国开发计划署(开发计划署)、联合国儿童基金会(儿童基金会)、联合国环境规划署(环境规划署)、国际劳工组织(劳工组织)、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、联合国粮食及农业组织(粮农组织)、国际民用航空组织(民航组织)、联合国大学(联合国大学)和各区域经济委员会发展最密切的关系。这种合作的目的是确保实现有资源发挥最大限度的作用。新闻部与秘书处其他部门间的关系也是如此。新闻部与教科文组织合作,目的是推动形成一个独立和多元化的新闻机构、在国际专业传播媒介组织和政府、联合国机构以及非政府组织的物质资助下,这种合作使新闻部得以在非洲、亚洲、南美洲以及加勒比举行讨论会。新闻部和教科文组织将于1995年为阿拉伯国家举办一次类似的讨论会。

11. 在充满竞争的现代新闻媒体中,速度是有效联系的关键。今年,新闻部已进入所谓的资讯高速公路,提供能被三千万,甚至上百万人接收的资料。此外,还可以在其他七个电子网络、包括公共的和商业网络上接收到新闻部的资料。新闻部还准备发展能向公共、新闻媒介和各代表团提供的全面联线服务。

12. 鉴于国际公共支助是逐渐增加的维持和平行动和人道主义特派团的必要前

提条件,因此,有效的宣传和通信部门是特派团取得成功的关键。这对派遣部队和提供其他资源的目标国家,对确保部署维持和平部队的国家的人民充分了解这些任务来说都特别重要。因此,在概念阶段派出的调查小组中必须列入新闻部的代表,应当把新闻综合战略看成是确保行动成功的关键因素。

13. 新闻部把广播作为在东道国传送维持和平行动信息的最有效的新闻工具。第四委员会和新闻委员会第16次会议要求加强新闻部在维持和平行动特派团中的作用。新闻部支持一项不仅能使其在维持和平行动、而且能在联合国工作的所有其他方面发挥更切实有效作用的新战略。新战略应以新闻部和秘书处其他与维持和平、政治和人道主义事务、经济和社会发展有关的部门的合作关系为基础,而且应承认新闻部是秘书处新闻活动的中心和协调机制。

14. 由于国际媒体对联合国的报道把重点几乎完全集中在维持和平行动方面,相当多的公众以为发展不是联合国活动的优先事项。新闻部将很难纠正这种看法,说服世界媒体,经济和社会问题与和平与安全一样受重视。在目前这个两年期中,新闻部动用了大量资源,介绍联合国在发展方面的作用,并为此调动资源,为国际会议周期进行筹备工作。会议讨论的问题见1994年出版的一份刊物《最新发展简报》。

15. 新闻部已完成了一本关于联合国自1948年以来与种族隔离作斗争的书籍,该书定于1994年12月出版。秘书长为此书撰写了长篇序言,并把新书样本赠送给了纳尔逊·曼德拉总统,曼德拉总统在记者招待会上对这本书表示高度赞扬。这是新闻部题为《联合国蓝皮手册》的一系列刊物之一。这个系列刊物中的每一份刊物汇集了与联合国在政治、发展或人道主义领域中特别行动有关的所有重要文件。

16. 新闻部正尽力提高其专业信誉和工作效率。为此,必须充分利用和调动新闻部的工作人员,使他们成为该进程的一个组成部分。此外,负责财政和人事问题的厅也应表现出灵活性,因为新闻部的所有部门必须要对宣传方面的需要立即作出反应。

17. 今年,新闻部已加强努力,用联合国的两种工作语文、英文和法文制作新闻节目。在联合国新闻中心的协助下,还以其他正式语文编写了大批材料。此外,新闻部还用尽可能多的语种,向地方和区域目标人口分发介绍联合国各项活动的资料。例如,秘书长的题为“和平纲领”就以非常低的成本,用32种语文出版。

18. 在象发展、维持和平、民主、人权和人道主义援助这样的问题方面需要切实有效的联系。部门间和机构间的协商对拟定新闻部关于联合国会议各阶段新闻战略具有重要意义。

19. 改善总部导游工作方面的努力也取得了进展,导游是促使人们更加了解联合国工作的一个独特和有效的手段。希望在行政和管理事务部的合作下,使人们能进入安全理事会和托管理事会会议厅,并且更新各项展品。

20. 对联合国各新闻中心和资料服务部门的行动指导比以往任何时候都更加重要。在过去的五年里,新闻部努力改善各新闻中心所能得到的技术设施。1990年,只有很少几个中心有计算机和打印机。但现在,所有新闻中心至少有一套计算机系统,这样就有可能通过电子邮件和互联网络保持联系,从而迅速、价格合理的便捷地传递资料。

21. 新闻部的新闻产品包括向世界上1 800多个广播电台发送的用15种语言制作的广播节目。刊物是新闻部最重要的财富。新闻部正对其刊物进行审查,以使这些刊物更及时、有趣和具有实质内容,并通过它们反映联合国参与各方面国际生活的多样性和重要性。在经过多年拖延之后,《联合国年鉴》自1992年以来第一次按时出版。哈马舍尔德图书馆合并归入新闻部,使新闻部能够充分利用图书馆的丰富资料来源,扩大向秘书处、常驻代表团、收藏图书馆、政府机构和世界各地其他用户提供的服务。

22. KRAUSE先生(德国)代表欧洲联盟发言。他深信,委员会完全赞同1994年5月9日至24日举行的新闻委员会第十六届会议的结果。新闻自由和不受妨碍的信息流动是实现国际社会所追求的理想的基本前提条件:这些理想是充分发展每个人的潜

力,实现民主和所有领域的进步。欧洲联盟完全支持1994年5月2日至6日由联合国、联合国教育、科学及文化组织和联合国开发计划署在智利圣地亚哥举行的讨论会所发表的《关于促进拉丁美洲和加勒比传播媒介发展和民主的圣地亚哥宣言》。新闻委员会强烈谴责对新闻工作者的任何攻击、并向那些因公殉职的记者致敬。

23. 欧洲联盟对助理秘书长用新闻部来进一步推出联合国的统一和可靠的公共形象表示欢迎。在这方面,他强调新闻部的重要作用,并提请注意A/49/21号文件所载决议草案 B的执行部分第一段。

24. 欧洲联盟坚决支持秘书长提出的在可行的情况下,把联合国新闻中心与联合国其他办事处合并的政策。个别中心的重要地位和地位取决于其工作的质量和效率,特别是考虑到各会员国对联合国新闻活动表现出的越来越多的重视。

25. 分发关于联合国维持和平行动的资料对国际社会来说非常重要。这特别适用于维持和平行动所在国和部队派遣国。正是这些国家决定了整个维持和平行动的成功和信誉,因为这种行动的成功主要取决于这些国家当地人民的理解和支持。

26. 活跃的公关工作也应包括联合国负责社会和发展问题的那些部门。欧洲联盟支持新闻部(新闻部)为保证充分报道订于1995年3月在哥本哈根举行的社会发展问题世界首脑会议和1995年在北京举行的第四次妇女问题世界会议所作的努力。

27. 促进世界了解联合国的问题也与进入纽约联合国秘书处大楼的问题有关。德国代表团对秘书长对新闻委员会提出的有关秘书处大楼导游安排的意见的反应表示欢迎。对这些安排作出改动再次使人们能参观安全理事会会议厅,这是满足来自世界各地的人民对联合国活动兴趣的重要步骤。最后,他指出,由于非洲出现积极进展,新闻部得以把其人员和财政资源用于其他更重要的目标。

28. ZEGHIB先生(阿尔及利亚)代表77国集团发言。他说,冷战后时代的特点是矛盾重重。一方面,重新出现暴力和冲突,另一方面,一些冲突得到解决,还出现了更多的国际合作振兴新时期的迹象。现在已经到了一个关键阶段,联合国有机会把两个主要活动领域、即安全与发展结合在一起。

29. 新闻在实现全球和平方面的作用怎样强调都不过分,联合国必须向国际社会准确客观地介绍其成就和问题。必须对信息和通信技术转让、包括其对联合国系统带来的好处给予足够重视,同时考虑到现有的框架,避免重复。在各国政府向秘书长提出看法之后,可以在大会详细审议这个领域的问题。他完全支持新闻和言论自由,认为不受不必要限制的新闻界在加强民主和各国和平共处方面起着关键作用。与此同时,他强调需要有足够的措施,解决这种不平衡状况,特别是在技术和训练领域,这种不平衡妨碍了发展中国家建立提供新闻和对国家、区域和世界事件作出评论的能力的努力。

30. 新闻部在社会发展领域中有很多重要任务,包括报道和宣传1995年的两个重要事件,即社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议。关于纪念联合国成立五十周年的活动,新闻部应加紧努力,开展大规模的公共宣传活动,宣传联合国的各项目标。

31. 应给新闻部提供专业人员资源和累积的丰富经验的机会,从而使新闻部能给维持和平行动提供大量投入。为此目的,应在维持和平行动所在国和部队派遣国进行各种努力。在这方面,他对秘书长对联合国系统内的新闻问题以及他积极推动该领域的活动所给予的重视表示赞赏。

32. 阿尔及利亚代表团认为,在大会第四十九届会议期间,应对新闻部活动的某些具体方面给予重视。首先,是联合国刊物的问题:他指出,大会1992年12月14日第47/73 B号决议要求新闻部继续努力,确保及时印发规定的刊物,特别是《联合国纪事》、《联合国年鉴》、《发展论坛》和《非洲复苏》。此外,特别令人不安的是,经济和社会发展问题受到忽视,这个问题是联合国工作的优先事项,而在同时,人们把注意力越来越多地放在与国际和平有关的问题上。第二个方面与联合国新闻中心有关:77国集团非常赞成维持和进一步加强新闻中心的网络,并指出,大会第47/73 B号决议重申新闻委员会在优先审议开设新的联合国新闻中心的新的提议方面的作用。关于第三方面,联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、77国集团赞成扩

大新闻部与教科文组织之间富有成果的合作,特别是在实施国际促进通讯发展方案方面。阿尔及利亚代表团对1994年5月2日至6日在智利圣地亚哥举行的关于促进拉丁美洲和加勒比传播媒介发展和民主讨论会圆满结束表示高兴,并赞成1995年为阿拉伯国家举办一次区域讨论会的建议。

33. GRAEPP女士(智利)赞成阿尔及利亚代表代表77国集团作的发言。她说,正如智利常驻代表先前指出的,联合国在世界新秩序中起的新作用要求扩大安全的概念,除了军事和战略事项以及主权问题之外,还应当把个人的安全包括在内,把给他们的福利和社区的福利给予优先地位作为政治稳定的先决条件。国际会议和研讨会为在该领域中培养这种意识作出了重要贡献,提请重视迫切需要保护人权,保证妇女平等,保障移民和难民的权利,帮助解决人口问题,动员国际努力消除赤贫,创造就业机会,特别是为青年人创造就业机会,消除暴力。在这方面,她特别赞扬新闻部在使公众了解这些论坛结果方面所作的工作。这方面提出的一个有益倡议是召开区域记者圆桌会议。

34. 1994年5月,新闻部、联合国教育、文化及科学组织(教科文组织)和联合国开发计划署(开发计划署)在智利圣地亚哥举办了关于促进拉丁美洲和加勒比地区传播媒介发展和民主讨论会。讨论会的圆满成功有助于实现被冷战长期阻挠的期望和希望。1991年在非洲,1992年在亚洲举行过类似的区域讨论会。他希望尽快在阿拉伯国家和欧洲举行这样的讨论会。圣地亚哥讨论会的与会者重申,和平、发展和民主是密切相关的,认为区域的传播媒介在促进世界和平、发展和民主方面起重要作用。讨论会通过了载于A/49/472号文件中的《圣地亚哥宣言》和《行动计划》。在《宣言》第10段中,与会者要求大会设立《世界新闻自由奖》,每年颁发给不论是通过传播工具、印刷或电子方式对加强新闻自由作出显著贡献的个人、组织或机构。智利代表团正与其他代表团进行协商,以拟定关于这个问题的决议草案。他希望大会迅速采取行动,通过适当决议,以在纪念联合国成立五十周年活动期间举行第一次颁奖仪式。

35. 主席建议希望就审议中的项目发言的代表团在10月26日星期三下午6时前报名。如果没有人反对,他就认为委员会成员赞成这个建议。

36. 就这样决定。

37. 主席建议把以书面形式提出对A/C.4/49/2和A/C.4/49/7号文件的看法的最后期限应定为10月27日星期三下午6时。如果没有人反对,他就认为委员会成员赞成这个建议。

38. 就这样决定。

39. 主席提醒委员会注意A/C.4/49/L.5-8号。他说,委员会将于10月28日星期五就关于与非殖民化有关的项目的决议草案作出决定。尽管很多代表团要求他按这种方式进行,但另外一些代表团要求他推迟就这些项目作决定。他鼓励有关代表团进行协商,以协调他们对这个问题的立场。

40. ZAHID先生(摩洛哥)对关于西撒哈拉问题的决议草案A/C.4/49/L.5在没有经过草案发起国与摩洛哥代表团进行事先协商的情况下分发表示遗憾。不幸的是,决议草案没有反映摩洛哥代表团的意见,而且显而易见,决议草案的目的是破坏在过去五年中达成的协商一致意见。考虑到最近在实施西撒哈拉安置计划方面已经取得一些进展,这种情况就更加令人失望。他请委员会把对决议草案作决定的日期10月28日星期五推迟到晚一些时候,以维持对这个问题达成的协商一致意见,并作为一项折衷解决办法,呼吁所有有关各方参加起草关于那些违背意愿而被拘留在廷杜夫难民营的人们自愿遣返问题的段落。

41. LAMAMRA先生(阿尔及利亚)说,阿尔及利亚代表团特别重视委员会原订于10月28日星期五审议决议草案A/C.4/49/L.5的情况。前一位发言人在发言中提到廷杜夫镇,但没有明确说明这个镇位于阿尔及利亚领土上。毫无疑问,摩洛哥政府一贯拒绝承认廷杜夫属于阿尔及利亚,这说明了为什么前一位发言人含沙射影地指责阿尔及利亚政府违背人们意愿拘留人民。各非政府组织的代表和传播媒介都能证实这种说法纯属谎言,他们在那里比在被摩洛哥非法占领的领土上有更多的开展各种活动

的自由。已经与所有有关各代表团就决议草案进行了深入讨论。摩洛哥代表团分发的对决议草案的修正案是没有根据的,破坏了草案的内容。他们没有得到任何支持。与其他代表团一样,阿尔及利亚代表团当然也对达成协商一致意见感兴趣;但在提出不能接受的要求时,是不可能达成协商一致意见的。摩洛哥提议的修正案期限到星期五变动是不可能的,他建议委员会不要接受摩洛哥的拖延战术,按计划到星期五就此事作出决定。

42. ZAHID先生(摩洛哥)说,众所周知,廷杜夫是阿尔及利亚的一个城镇,镇里有一个难民营。人们还知道,摩洛哥多次要求准许难民专员办事处访问廷杜夫,以亲自了解在难民营中的人遇到的问题,从而决定谁愿意被遣返。然而,一直没有得到这种合作。至于“被摩洛哥非法占领的领土”的说法,摩洛哥大使已经说过,摩洛哥不是一个殖民国家。联合国从未把摩洛哥看成是非法占领这个领土的国家。应当由摩洛哥西部的人民决定是继续作为摩洛哥的一部分还是独立。摩洛哥提议的修正案绝没有歪曲决议草案的内容。这两个主要修正案讨论的是对话及其在决议草案中的地位问题,以及在实施安置计划中遇到的军事和行政问题。他对决议草案的发起国没有与摩洛哥一道审议这些修正案感到遗憾。他重申要求进行协商,以便不需诉诸表决,协商一致作出决定。

43. LAMAMRA先生(阿尔及利亚)说,决议草案A/C.4/49/L.5的发起国考虑了所有富有建设性的提案。委员会不能推迟对草案采取行动。关于在廷杜夫的难民问题,他说,已与难民专员办事处签署了相关协定,秘书长也多次访问了该区域。摩洛哥不仅没有表现出善意,反而阻挠该地区实现和平与和睦。阿尔及利亚代表团深信,西撒哈拉的问题应通过举行一次真正的、而不是假的、由一方主持的公民投票来解决。关于“殖民国家”的问题,他想的只是非法占领的西撒哈拉领土,摩洛哥代表团所谓完全不同问题的指控证明他无意解决问题取得进展。

44. 主席说,就有关殖民地问题的一般性讨论就此结束。

45. ABDERAHMAN先生(埃及)建议,主席应有机会与有关各方进行协商,以达成协

商一致意见,同时应在定于明天上午举行的会议上报告协商结果。

46. ZAHID先生(摩洛哥)提到被违背意愿拘留在廷杜夫的人民的问题。他说,他并不是指阿尔及利亚。关于阿尔及利亚代表团提出的其他问题,特别是公民投票问题,摩洛哥代表团对联合国和秘书长有绝对信心。

47. 主席对前面两位发言人提出的建议作出答复。他说,他愿意与有关各方进行协商,并在订于第二天早晨举行的会议上报告协商结果。

中午12时30分散会。